

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

SELETTORE-SEPARATORE DI LINEA ML/300LR

L'apparecchio permette, in funzionamento come selettore, la comunicazione audio/video tra due dispositivi principali (esempio centralini di portineria IPD/300LR), oppure, in funzionamento come separatore, permette l'estensione dei limiti fisici dell'impianto in termini di lunghezza di cavo totale. L'apparecchio è munito di un ripetitore dati LON tipo RIR/300LR. È dotato di un pulsante di servizio SW1 con relativo LED per l'installazione o la diagnostica.

Prestazioni dell'apparecchio come selettore di linea

Permette all'unico dispositivo (posto esterno o centralino di portineria), collegabile alla linea comune audio/video principale (morsettiere AB), di comunicare con dispositivi connessi a linee audio/video principali diverse. I numeri delle linee audio/video principali collegate alle morsettiere A e B devono essere diversi.

Prestazioni dell'apparecchio come separatore di linea

Permette di separare una linea audio/video (morsettiere AB) in due rami (morsettiere A e B) in modo da raddoppiare la lunghezza totale del cavo utilizzato. In questo caso il numero di linea connesso alle morsettiere A, B e AB deve essere lo stesso. È possibile collegare fino a un massimo di 16 blocchi (XA/300LR) totali tra le morsettiere A e B, mentre possono essere collegati alla morsettiere AB massimo 8 dispositivi.

Programmazione

La programmazione viene effettuata tramite software PCS/300 versione 3.0 o successiva.

Impostazioni di default

L'apparecchio è impostato come selettore di linea e prevede un posto esterno principale collegato alla morsettiere AB, la linea n. 1 sulla morsettiere A e la linea n. 2 sulla morsettiere B.

Funzione dei LED

- DL1: l'accensione del led indica l'attivazione della linea audio/video nella morsettiere A.
- DL2: l'accensione del led indica l'attivazione della linea audio/video nella morsettiere B.
- DL3: è usato per indicare lo stato del nodo LON presente all'interno (indicazione di servizio).
LED spento = funzionamento.
LED lampeggiante o acceso = fuori servizio (si accende comunque con la pressione del pulsante SW1).

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsettiere AB
+] alimentazione
-] 14÷18 Vcc
] A audio linea A
] B audio linea B

] V video linea A
+]] video linea A
] L linea LON
+]] video linea A
] L linea LON

Morsettiere A

] A audio linea A
+]] video linea A
-] VR chiusura video linea A
-] massa

Morsettiere B

] A audio linea B
+]] video linea B
-] VR chiusura video linea B
-] massa

La chiusura video va effettuata inserendo le resistenze in dotazione da 56Ω per ognuno dei morsetti +VR e -VR verso massa (vedere schemi).

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 14÷18 Vcc.
- Assorbimento: max. 80 mA.
- Numero massimo di dispositivi collegabili in un impianto: 50.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 6 unità basso per guida DIN (fig. 2).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A. Oppure può essere installato a parete, con coprimorsetti, utilizzando la guida DIN in dotazione. Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 2B.

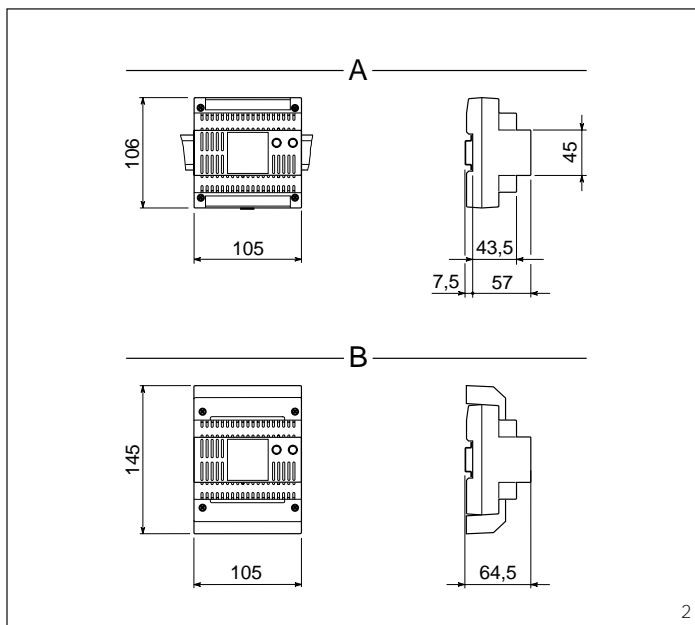
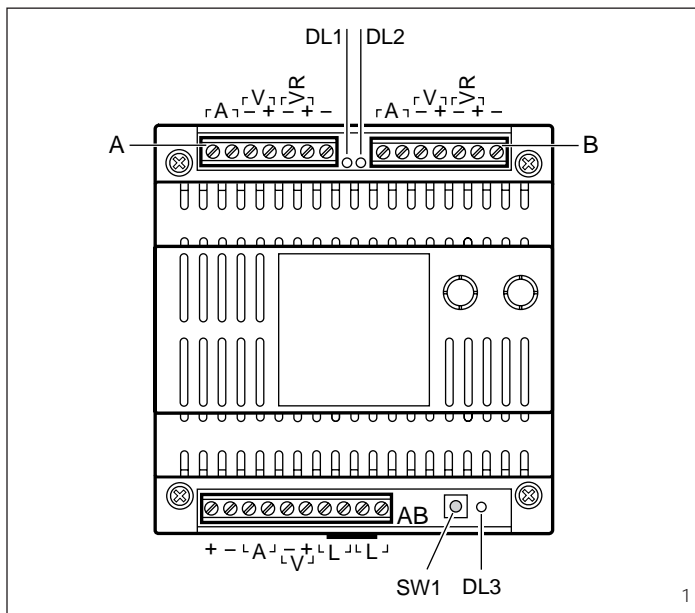
SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

LINE SELECTOR-SEPARATOR ML/300LR

In selector mode, this unit makes audio/video communication possible between two main devices (such as IPD/300LR porter switchboards). Alternatively, in separator mode, it is used to extend the physical



limits of the installation in terms of total cable length.

The unit has a LON data repeater type RIR/300LR.

It features a service button SW1 with relevant LED for installation or diagnostics.

Performance of unit as line selector

Enables the single device (entry panel or porter switchboard), which can be connected to the main audio/video common line (terminal block AB), to communicate with devices connected to different main audio/video lines.

The numbers of the main audio/video lines connected to terminal blocks A and B must be different.

Performance of unit as line separator

It is used to separate an audio/video line (terminal block AB) into two branches (terminal blocks A and B) so as to double the total length of cable used.

In this case, the line number connected to terminal blocks A, B and AB must be the same.

The number of blocks (XA/300LR) connected to terminal blocks A and B in total is limited to a maximum of 16, whilst up to 8 devices can be connected to terminal block AB.

Programming

Programming is carried out via the PCS/300 3.0 or later version software.

Default settings

The unit comes factory set as a line selector ready for operation with one main entry panel connected to terminal block AB, line n° 1 on terminal block A and line n° 2 on terminal block B.

Function of LEDs

- DL1: the LED lights to report activation of the audio/video line in terminal block A.

- DL2: the LED lights to report activation of the audio/video line in terminal block B.

- DL3: used to indicate the state of the LON node inside (service indicator).

LED unlit = operation.

LED flashing or lit = out of service (it lights anyway when button SW1 is pressed).

Function of each terminal (fig. 1)

Terminal block AB

+ power supply
14-18V DC

A audio line A

V video line A

L LON line

L LON line

Terminal block A

A audio line A

V video line A

VR video line A terminator

- ground

Morsettiera B

A audio line B

V video line B

VR video line B termination

- ground

The video line is terminated by inserting the 56Ω resistors supplied for each of the +VR and -VR terminals to earth (see diagrams).

Technical features

- Supply voltage: 14÷18 V.DC.
- Current demand: max. 80 mA.
- Maximum number of devices that can be connected in an installation: 50.
- Working temperature range: 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: low-profile 6-unit module for installation on DIN rail (fig. 2).

The unit can be installed without a terminal cover in boxes featuring DIN rail (EN 50022).

See fig. 2A for overall dimensions. Alternatively, it can be wall mounted, with a terminal cover, using the DIN rail supplied.

See fig. 2B for overall dimensions.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

LEITUNGSWÄHLER/-TRENN-SCHALTER ML/300LR

Das Gerät stellt im Wählschalterbetrieb die Audio-/Videoverbindung zwischen zwei Hauptvorrichtungen (zum Beispiel Pfortnerzentralen IPD/300LR) her oder dehnt als Trennschalter die physischen Grenzen der Anlage im Hinblick auf die Gesamtkabellänge aus.

Es verfügt über einen LON-Datenverstärker RIR/300LR und ist mit einer Dienstaste SW1 mit LED für die Installation oder das Diagnoseprogramm ausgestattet.

Geräteeigenschaften als Leitungswähler

Es ermöglicht eine Verbindung zwischen der einzigen Vorrichtung (Außenstation oder Pfortnerzentrale), die an die gemeinsame Audio-/Videohauptleitung (Klemmenbrett AB) anschließbar ist, und den Vorrichtungen, die an andere

Audio-/Videohauptleitungen angeschlossen sind.

Die Nummern der an die Klemmenbretter A und B angeschlossenen Audio-/Videohauptleitungen müssen unterschiedlich sein.

Geräteeigenschaften als Leitungstrennschalter

Es ermöglicht die Trennung einer Audio-/Videoleitung (Klemmenbrett AB) in zwei Abzweigungen (Klemmenbretter A und B), so dass die Gesamtlänge des verwendeten Kabels verdoppelt wird.

In diesem Fall muss die an die Klemmenbretter A, B und AB angeschlossene Leitungsnummer gleich sein.

Zwischen den Klemmenbrettern A und B sind bis zu maximal 16 Blöcke (XA/300LR) anschließbar; das Klemmenbrett AB sieht hingegen maximal 8 Vorrichtungen vor.

Programmierung

Die Programmierung erfolgt über die Software PCS/300 3.0 oder die darauffolgende Version.

Standardeinstellungen

Das Gerät wurde als Leitungswähler eingestellt und sieht eine Hauptaußenstation vor, die an das Klemmenbrett AB angeschlossen ist. Die Leitung Nr. 1 ist mit dem Klemmenbrett A und die Leitung Nr. 2 mit dem Klemmenbrett B verbunden.

Funktion der LED

- DL1: Die LED-Einschaltung zeigt die Aktivierung der Audio-/Videoleitung im Klemmenbrett A an.

- DL2: Die LED-Einschaltung zeigt die Aktivierung der Audio-/Videoleitung im Klemmenbrett B an.

- DL3: Zustandsanzeige des internen LON-Knotens an (Dienstanzeige).

LED aus = in Betrieb.

LED blinkend oder an = außer Betrieb (Einschaltung durch Tastenbetätigung SW1).

Funktion der Klemmleisten

(Abb. 1)

Klemmleiste AB

+ Stromversorgung
14÷18 VDC

A Audioleitung A

V Videoleitung A

L LON-Leitung

L LON-Leitung

Klemmleiste A

A Audioleitung A

V Videoleitung A

VR Schließung Videoleitung A

- Masse

Klemmleiste B

A Audioleitung B

V Videoleitung B

VR Schließung Videoleitung B

- Masse

Die Videoschließung erfolgt über

die Zwischenschaltung der mitgelieferten Widerstände zu 56Ω je Klemme +VR und -VR zur Masse (siehe Schaltpläne).

Technische Daten

- Stromversorgung: 14÷18 VDC.
- Stromaufnahme: max. 80 mA.
- Höchstanzahl von Vorrichtungen die an eine Anlage anschließbar sind: 50.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: Modul zu 6 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).

Das Gerät kann ohne Abdeckklemmen in Kästen mit DIN-Schiene (EN 50022) eingebaut werden.

Für den Platzbedarf siehe Abb. 2A. Auch eine Wandmontage, mit Abdeckklemmen und mitgelieferter DIN-Schiene, ist möglich. Für den Platzbedarf siehe Abb. 2B.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

SÉLECTEUR-SÉPARATEUR DE LIGNE ML/300LR

En tant que sélecteur, l'appareil permet la communication audio/vidéo entre deux dispositifs principaux (exemple: centrales de conciergerie IPD/300LR); en tant que séparateur, il permet de dépasser les limites physiques de l'installation en termes de longueur totale de câble.

L'appareil est équipé d'un répéteur de données LON du type RIR/300LR.

Il comprend un bouton-poussoir de service SW1 avec LED pour l'installation ou le diagnostic.

Prestations de l'appareil en tant que sélecteur de ligne

Cette fonction permet au seul dispositif (poste extérieur ou centrale de conciergerie) qu'il est possible de brancher à la ligne commune audio/vidéo principale (bornier AB), de communiquer avec des dispositifs connectés à différentes lignes audio/vidéo principales.

Les numéros des lignes audio/vidéo principales branchées aux borniers A et B doivent être différents.

Prestations de l'appareil en tant que séparateur de ligne

Cette fonction permet de séparer une ligne audio/vidéo (bornier AB)

en deux branches (borniers A et B) de manière à doubler la longueur totale du câble utilisé.

Dans ce cas, le numéro de la ligne branchée aux borniers A, B et AB doit être le même.

Il est possible de brancher 16 blocs (XA/300LR) au total entre les borniers A et B, alors qu'un maximum de 8 dispositifs peuvent être branchés au bornier AB.

Programmation

La programmation est effectuée avec le logiciel PCS/300 version 3.0 ou plus.

Paramètres par défaut

L'appareil est réglé comme sélecteur de ligne. Il prévoit une place extérieure principale raccordée au bornier AB, la ligne n° 1 sur le bornier A et la ligne n° 2 sur le bornier B.

Fonction des LED

- DL1: l'allumage du LED indique que la ligne audio/vidéo est activée dans le bornier A.

- DL2: l'allumage du LED indique que la ligne audio/vidéo est activée dans le bornier B.

- DL3: ce LED est utilisé pour indiquer l'état du nœud LON présent à l'intérieur (indication de service).

LED éteint = fonctionnement.

LED clignotant ou allumé = hors service (il s'allume si l'on appuie sur le bouton-poussoir SW1).

Fonction des bornes (fig. 1)

Bornier AB

+] alimentation
-] 14÷18 Vcc

A audio ligne A

+ V vidéo ligne A

+ V ligne LON

- L ligne LON

Bornier A

A audio ligne A

+ V vidéo ligne A

+ VR fermeture vidéo ligne A

- masse

Bornier B

A audio ligne B

+ V vidéo ligne B

+ VR fermeture vidéo ligne B

- masse

Pour réaliser la fermeture vidéo, introduire les résistances de 56Ω fournies pour chaque borne +VR et -VR vers la masse (voir schémas).

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 14÷18 Vcc.
- Absorption: max. 80 mA.
- Numéro maximal de dispositifs pouvant être branchés dans une installation: 50.
- Température de fonctionnement: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensions: module de 6 unités bas pour rail DIN (fig. 2).

L'appareil peut être installé, sans cache-bornes, dans des boîtiers dotés de rail DIN (EN 50022).

Pour les dimensions d'encombrement, voir fig. 2A.

Il peut également être installé au mur, avec des cache-bornes, en utilisant le rail DIN fourni.

Pour les dimensions d'encombrement, voir la fig. 2B.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

SELECTOR-SEPARADOR DE LÍNEA ML/300LR

El aparato permite, en el funcionamiento como selector, la comunicación sonido/imagen entre dos dispositivos principales (por ejemplo centralitas de conserjería IPD/300LR), o bien, en el funcionamiento como separador, permite ampliar los límites físicos de la instalación en cuanto a longitud total de los cable.

El aparato tiene un repetidor de datos LON tipo RIR/300LR.

Tiene un pulsador de servicio SW1, con LED correspondiente, para la instalación o el diagnóstico.

Prestaciones del aparato como selector de línea

Permite al único dispositivo (placa exterior o centralita de conserjería), conectable con la línea común de sonido/imagen principal (bornera AB), comunicar con dispositivos conectados con diferentes líneas de sonido/imagen principales.

Los números de las líneas de sonido/imagen principales conectadas con las borneras A y B deben ser distintos.

Prestaciones del aparato como separador de línea

Permite separar una línea de sonido/imagen (bornera AB) en dos ramales (borneras A y B) a fin de doblar la longitud total del cable utilizado.

En este caso el número de línea conectado con las borneras A, B y AB debe ser el mismo.

Es posible conectar hasta un máximo de 16 bloques (XA/300LR) totales entre las borneras A y B, mientras que pueden conectarse con la

bornera AB a lo sumo 8 dispositivos.

Programación

La programación se efectúa trámite software PCS/300 versión 3.0 o sucesiva.

Programaciones por defecto

El aparato está programado como selector de línea y prevé una placa exterior principal conectada con la bornera AB, la línea n. 1 con la bornera A y la línea n. 2 con la bornera B.

Función de los LEDs

- DL1: el encendido del LED indica la activación de la línea de sonido/imagen en la bornera A.

- DL2: el encendido del LED indica la activación de la línea de sonido/imagen en la bornera B.

- DL3: se utiliza para indicar el estado del nodo LON presente al interior (indicación de servicio).

LED apagado = funcionamiento.

LED parpadeante o encendido fijo = fuera de servicio (se enciende de todas formas al presionar el pulsador SW1).

Función de los bornes (fig. 1)

Bornera AB

+] alimentación
-] 14÷18 Vcc

A audio línea A

+ V vídeo línea A

- L línea LON

- L línea LON

Bornera A

A audio línea A

+ V vídeo línea A

+ VR cierre vídeo línea A

- masa

Bornera B

A audio línea B

+ V vídeo línea B

+ VR cierre vídeo línea B

- masa

El cierre de la señal vídeo debe efectuarse poniendo las resistencias, incluidas en el suministro, de 56Ω para cada uno de los bornes +VR y -VR hacia masa (consultense los esquemas).

Características técnicas

- Alimentación: 14÷18 Vcc.
- Consumo: max. 80 mA.
- Número máximo de dispositivos conectables en una instalación: 50.
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: módulo de 6 unidades bajo para guía DIN (fig. 2).

El aparato se puede instalar, sin tapas de bornes, en cajas dotadas de guía DIN (EN 50022).

Para las medidas máximas ver la fig. 2A.

También se puede instalar en la pared, con tapas de bornes, utilizando la guía DIN incluida en el suministro.

Para las medidas máximas ver la fig. 2B.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto. Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

SELECTOR-SEPARADOR DA LINHA ML/300LR

O aparelho permite, em funcionamento como selector, a comunicação áudio/vídeo entre dois dispositivos principais (exemplo centrais de portaria IPD/300LR), ou então, em funcionamento como separador, permite a extensão dos limites físicos do equipamento em termos de comprimento do cabo total.

O aparelho está munido de um repetidor dados LON tipo RIR/300LR.

Está dotado de um botão de serviço SW1 com respectivo LED para a instalação ou o diagnóstico.

Prestações do aparelho como selector de linha

Permite ao único dispositivo (placa botoneira ou central de portaria), que se pode ligar à linha comum áudio/vídeo principal (painel de bornes AB), de comunicar com dispositivos relacionados com as linhas áudio/vídeo principais diferentes.

Os números das linhas áudio/vídeo principais ligadas às placas de bornes A e B devem ser diferentes.

Prestações do aparelho como separador de linha

Permite separar uma linha áudio/vídeo (painel de bornes AB) em dois ramos (painel de bornes A e B) em modo a duplicar o comprimento total do cabo utilizado.

Neste caso o número de linha conectado ao painel de bornes A, B e AB deve ser o mesmo.

É possível ligar até a um máximo de 16 blocos (XA/300LR) totais entre as placas de bornes A e B, enquanto que podem ser ligados à placa de bornes AB no máximo 8 dispositivos.

Programação

A programação efectua-se através do software PCS/300 versão 3.0 ou sucessiva.

Programações de default

O aparelho está programado como selector de linha e prevê uma placa botoneira principal ligada à placa de bornes AB, a linha n. 1 na placa de bornes A e a linha n. 2 na placa de bornes B.

Função dos LED

- **DL1:** o acendimento do led indica a activação da linha áudio/vídeo na placa de bornes A.

- **DL2:** o acendimento do led indica a activação da linha áudio/vídeo na placa de bornes B.

- **DL3:** é usado para indicar o estado do nó LON presente ao interno (indicação de serviço).

LED apagado = funcionamento.

LED lampejante ou aceso = fora de serviço (acende-se em todo o caso com a pressão do botão SW1).

as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

Função dos bornes (fig. 1)

Terminais AB

+] alimentação
-] 14÷18 Vcc

A] áudio linha A

+V] vídeo linha A

L] linha LON

L] linha LON

Terminais A

A] áudio linha A

+V] vídeo linha A

+VR] fecho vídeo linha A

-] massa

Terminais B

A] áudio linha B

+V] vídeo linha B

+VR] fecho vídeo linha B

-] massa

O fecho vídeo deve ser efectuado inserindo as resistências em dotação de 56Ω para cada um dos bornes +VR e -VR para a massa (ver esquemas).

Características técnicas

- Alimentação: 14÷18 Vcc.
- Absorção: max. 80 mA.
- Número máximo de dispositivos ligáveis num equipamento: 50.
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensões: módulo de 6 unidades baixo por guia DIN (fig. 2).

O aparelho pode ser instalado, sem cobre-bornes, em caixas dotadas de guia DIN (EN 50022). Para as dimensões de volume ver a fig. 2A.

Ou então pode ser instalado a parede, com cobre-bornes, utilizando a guia DIN em dotação.

Para as dimensões de volume ver a fig. 2B.

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo

ESEMPIO DI IMPIANTO CON
ML/300LR UTILIZZATO COME
SELETTORE DI LINEA

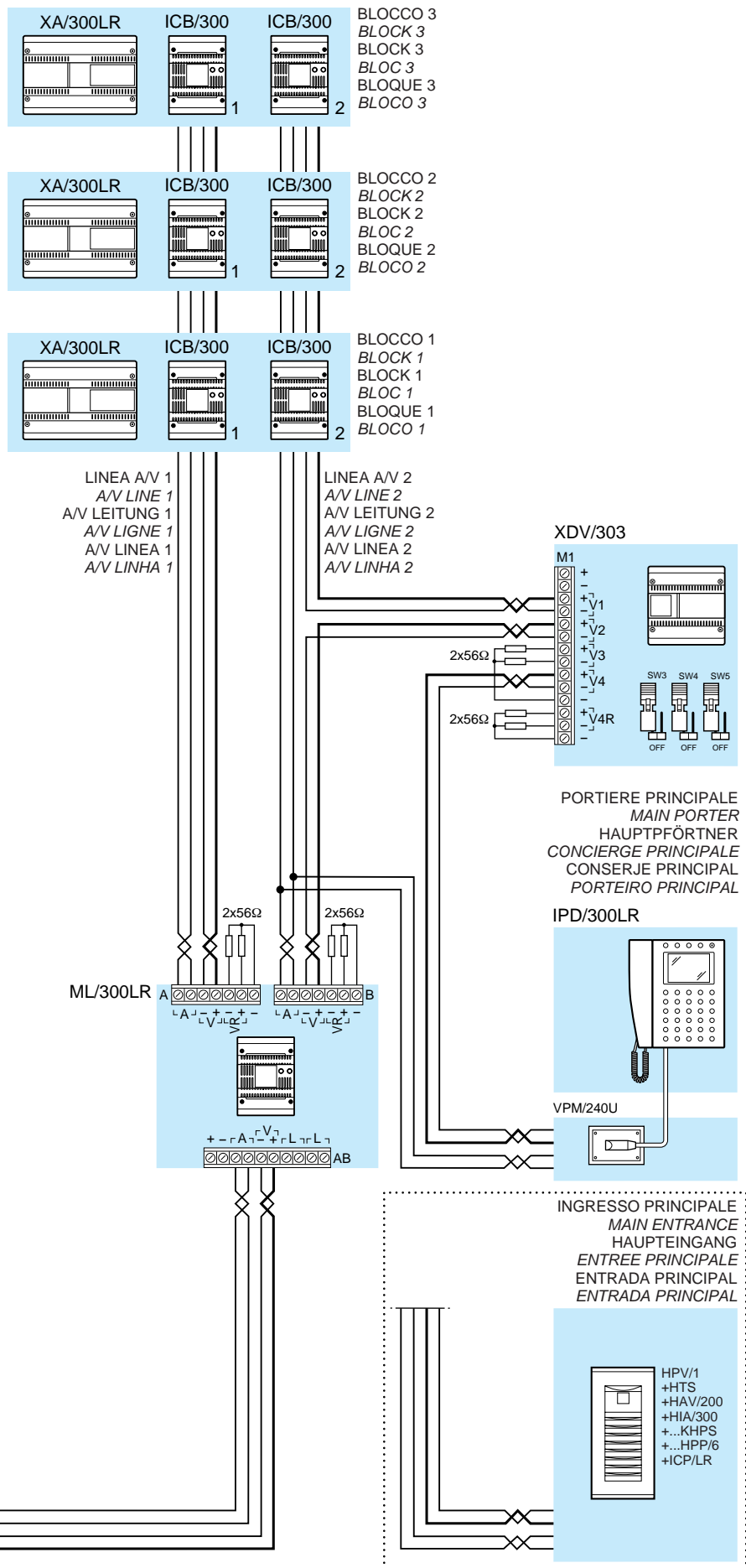
SAMPLE INSTALLATION WITH
ML/300LR USED AS LINE SELECTOR

BEISPIEL EINER ANLAGE MIT
ML/300LR, EINSATZ ALS
LEITUNGSWÄHLER

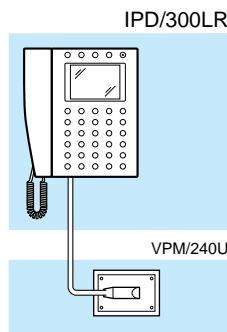
EXEMPLE D'INSTALLATION AVEC
ML/300LR UTILISÉ COMME
SÉLECTEUR DE LIGNE

EJEMPLO DE INSTALACIÓN CON
ML/300LR UTILIZADO COMO SELEC-
TOR DE LÍNEA

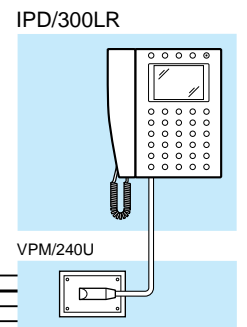
EXEMPLO DE EQUIPAMENTO COM
ML/300LR UTILIZADO COMO SELEC-
TOR DE LINHA



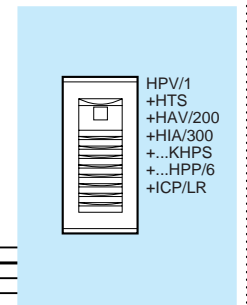
PORTIERE DI BLOCCO
BLOCK PORTER
BLOCKPFÖRTNER
CONCIERGE DE BLOC
CONSERJE DE BLOQUE
PORTEIRO DE BLOCO



PORTIERE PRINCIPALE
MAIN PORTER
HAUPTPFÖRTNER
CONCIERGE PRINCIPALE
CONSERJE PRINCIPAL
PORTEIRO PRINCIPAL



INGRESSO PRINCIPALE
MAIN ENTRANCE
HAUPTINGANG
ENTREE PRINCIPALE
ENTRADA PRINCIPAL
ENTRADA PRINCIPAL



ESEMPIO DI IMPIANTO CON
ML/300LR UTILIZZATO COME SEPA-
RATORE DI LINEA

SAMPLE INSTALLATION WITH
ML/300LR USED AS LINE SEPARA-
TOR

BEISPIEL EINER ANLAGE MIT
ML/300LR, EINSATZ ALS LEITUNG-
STRENNSCHALTER

EEXEMPLE D'INSTALLATION AVEC
ML/300LR UTILISÉ COMME
SÉPARATEUR DE LIGNE

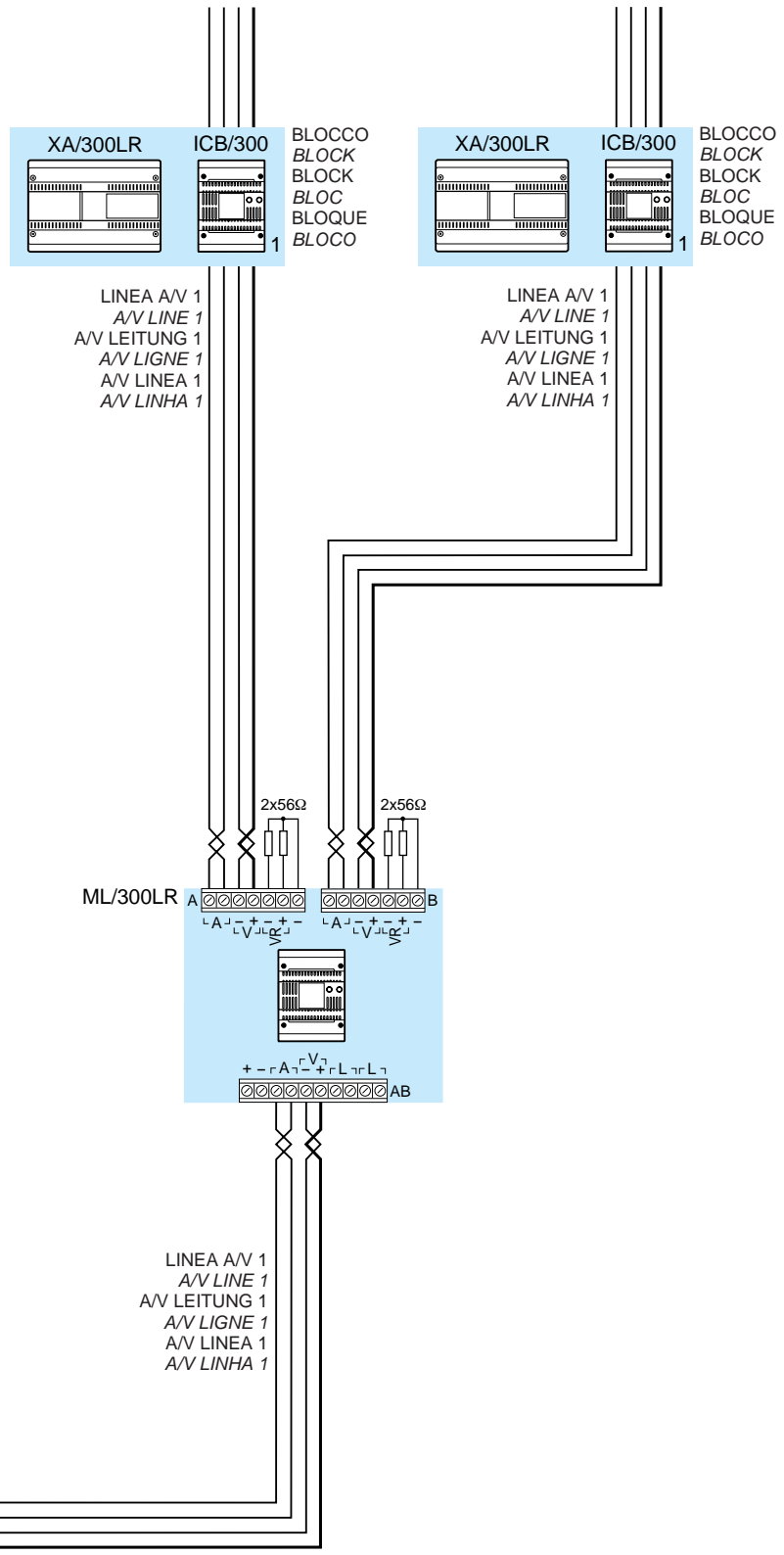
EJEMPLO DE INSTALACIÓN CON
ML/300LR UTILIZADO COMO SEPA-
RADOR DE LÍNEA

EEXEMPLO DE EQUIPAMENTO COM
ML/300LR UTILIZADO COMO SEPA-
RADOR DE LINHA

MAX 16 BLOCCHI-MAX 16 BLOCKS-MAX 16 BLÖCKEN
MAXI 16 BLOCS-MAX 16 BLOQUES-MAX 16 BLOCOS

AD ALTRI BLOCCHI
TO OTHER BLOCKS
ZU WEITEREN BLÖCKEN
A D'AUTRES BLOCS
A OTROS BLOQUES
A OUTROS BLOCOS

AD ALTRI BLOCCHI
TO OTHER BLOCKS
ZU WEITEREN BLÖCKEN
A D'AUTRES BLOCS
A OTROS BLOQUES
A OUTROS BLOCOS



MAX 8 DISPOSITIVI
MAX 8 DEVICES
MAX 8 VORRICHTUNGEN
MAXI 8 DISPOSITIFS
MAX 8 DISPOSITIVOS
MAX 8 DISPOSITIVOS

HPV/1
+HTS
+HAV/200
+HIA/300
+...KHPs
+...HPP/6
+ICP/LR

LINEA A/V 1
A/V LINE 1
A/V LEITUNG 1
A/V LIGNE 1
A/V LINEA 1
A/V LINHA 1

ESEMPIO DI IMPIANTO CON
ML/300LR UTILIZZATO COME SEPA-
RATORE DI LINEA

SAMPLE INSTALLATION WITH
ML/300LR USED AS LINE SEPARA-
TOR

BEISPIEL EINER ANLAGE MIT
ML/300LR, EINSATZ ALS LEITUNG-
STRENNSCHALTER

EXEMPLE D'INSTALLATION AVEC
ML/300LR UTILISÉ COMME
SÉPARATEUR DE LIGNE

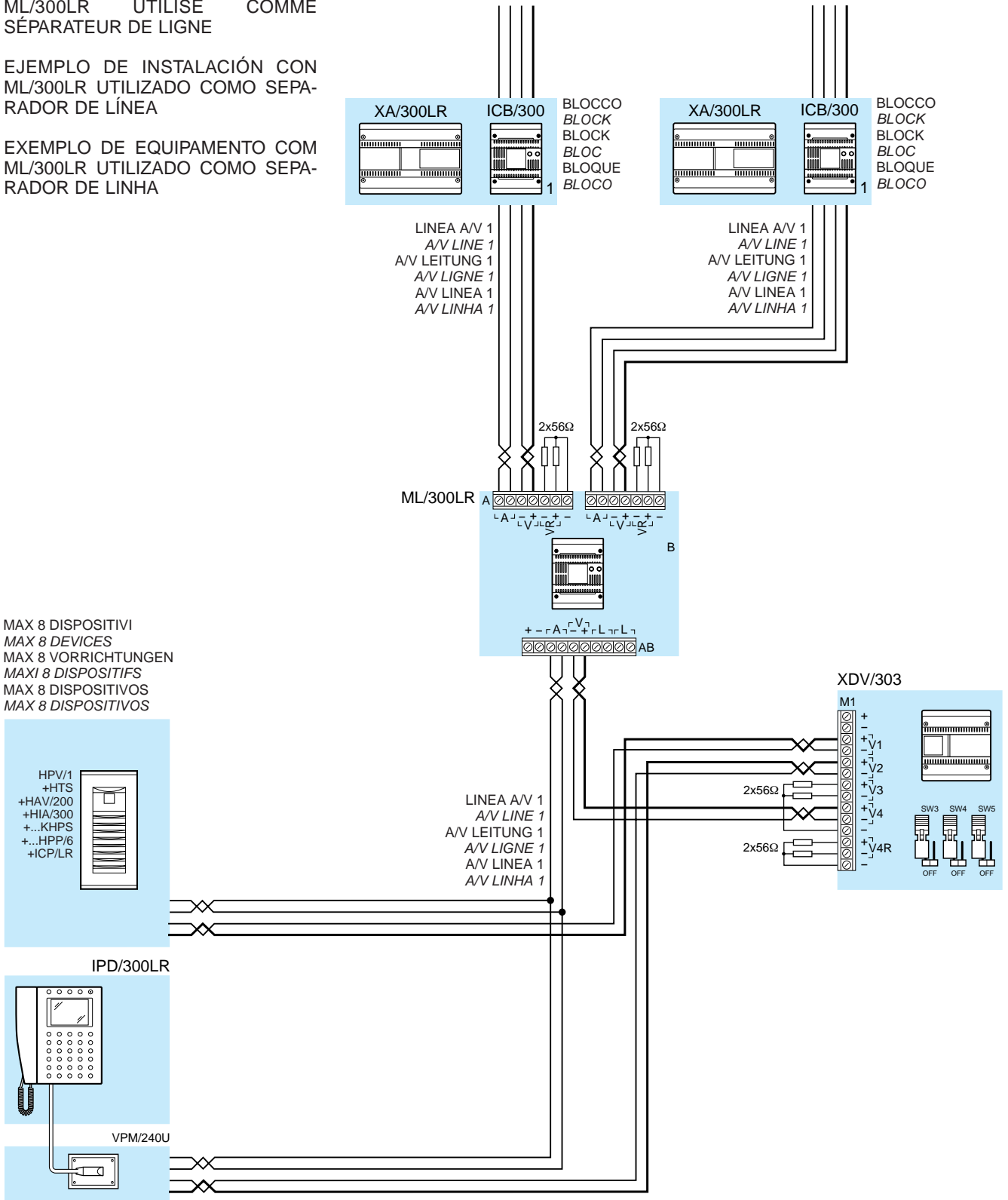
EJEMPLO DE INSTALACIÓN CON
ML/300LR UTILIZADO COMO SEPA-
RADOR DE LÍNEA

EXEMPLO DE EQUIPAMENTO COM
ML/300LR UTILIZADO COMO SEPA-
RADOR DE LINHA

MAX 16 BLOCCHI-MAX 16 BLOCKS-MAX 16 BLÖCKEN
MAXI 16 BLOCS-MAX 16 BLOQUES-MAX 16 BLOCOS

AD ALTRI BLOCCHI
TO OTHER BLOCKS
ZU WEITEREN BLÖCKEN
A D'AUTRES BLOCS
A OTROS BLOQUES
A OUTROS BLOCOS

AD ALTRI BLOCCHI
TO OTHER BLOCKS
ZU WEITEREN BLÖCKEN
A D'AUTRES BLOCS
A OTROS BLOQUES
A OUTROS BLOCOS



MAX 8 DISPOSITIVI
MAX 8 DEVICES
MAX 8 VORRICHTUNGEN
MAXI 8 DISPOSITIFS
MAX 8 DISPOSITIVOS
MAX 8 DISPOSITIVOS

LINEA A/V 1
A/V LINE 1
A/V LEITUNG 1
A/V LIGNE 1
A/V LINEA 1
A/V LINHA 1

XDV/303

